STA - OWREN-KOLLER

Owren-Koller puffer véralvadási tesztekhez

- 24 darab 15 ml-es fiolát tartalmazó doboz

(REF 00360) CE

2009. November *Magyar 3*

1/ FELHASZNÁLÁSI TERÜLET

Az **STA® - Owren-Koller** reagens minta és reagens hígító pufferoldatként használatos a véralvadási tesztekben.

2/ ÖSSZETÉTEL

STA® - Owren-Koller: puffer* oldat, megközelítőleg 7,35 pH.

Ez a reagens tartósítószerként nátrium-azidot tartalmaz (< 1 g/l).
A nátrium-azidot tartalmazó reagenseket megfelelő elővigyázatossággal kell kezelni. Ha ezeket az oldatokat a lefolyóba öntjük, hígítsuk nagy mennyiségű vízzel, hogy a fémazidok képződését elkerüljük, mert azok tömény állapotban robbanást okozhatnak.

* *In* RABY C.: "Biologie des hémorragies et des thromboses", Paris: Masson et Cie, 72-73, 1966.

3/ ÓVINTÉZKEDÉSEK

A felbontatlan dobozt 2-25 °C közötti hőmérsékleten kell tárolni. Ez a reagens kizárólag *in vitro* alkalmazásra való, és csak erre illetékes személyek használhatják. A hulladékok eltávolítását az érvényben lévő helyi szabályozásoknak megfelelően kell végezni.
Mielőtt az STA® - Owren-Koller-t az STA® család készülékein használja, olvassa el figyelmesen az éppen használatos műszer "Kezelési útmutató" c. kézikönyvét.

4/ A REAGENS ELŐKÉSZÍTÉSE

Ha a reagenst 2-8 °C közötti hőmérsékleten tárolták, használat előtt 30 percig szobahőmérsékleten (18-25 °C) kell tartani.
Ha a reagenst az STA® család készülékein használja, ne tegyen bele STA® - Reducer-t, és ne fedje le a perforált kupakkal sem.

5/ A REAGENS STABILITÁSA ÉS TÁROLÁSA

Ha a reagenst 2-25 °C-on, eredeti állapotában, akkor a dobozon jelzett érvényességi határidőig stabil marad.

Felbontás után a reagens stabil marad:
– 3 napig a STA®, STA Compact® és STA-R® készülékeken
– 6 napig a STA Satellite®* készüléken.

* Kizárólag csak Franciaországban áll rendelkezésre.

6/ REAGENSEK ÉS SEGÉDESZKÖZÖK

- A véralvadási tesztek végzésére alkalmas reagensek.
- Az orvosi analíziseket végző laboratóriumok szokványos felszerelése (centrifugák, az STA® család készülékeihez hasonló automaták…).

7/ HASZNÁLATI UTASÍTÁS

- A félautomata módszer alkalmazása esetén tanulmányozza át az elvégzendő tesztekre vonatkozó kísérő jegyzeteket.
- Az STA® család készülékein, a fiola kinyitása után, a használt készülék "Kezelési útmutató" c. kézikönyvében leírtak szerint tegye be azt a készülékbe. A fiola pozícionálását a következőképpen kell végezni:
  – az STA® és STA Compact® készüléken, helyezzen egy fiolát a minta fiókba
  – a STA-R® készüléken, helyezzen egy fiolát a reagens fiók R0 zónájába
  – a STA Satellite® készüléken, helyezzen egy fiolát a reagenstartóba.

  A készülék automatikusan fogja a STA® - Owren-Koller-t használni (lásd a "Kezelési útmutató" c. kézikönyvet).

A lényeges módosításokat pontozott vonal jelöli a lap szélén.

DIAGNOSTICA STAGO S.A.S.
9 rue des Frères Chausson
92600 Asnières sur Seine (France)
+33 (0)1 46 88 20 20
stago@stago.fr

A jelen dokumentumban foglalt információk és/vagy képek copyright és egyéb adatvédelmi jogok által védettek, © 2009, Diagnostica Stago, minden jog fenntartva. A Diagnostica Stago logói és/vagy terméknevei védett márkanevek.

STA - OWREN-KOLLER

Rūgštinę pusiausvyrą stabilizuojantis tirpalas Owren-Koller hemostazės testams

- Pakuotę sudaro 24 buteliukai po 15 ml

(REF 00360) CE

Lapkričio 2009 *Lietuvių kalba*

1/ PASKIRTIS

Reagentas **STA® - Owren-Koller** yra naudojamas hemostazės tyrimuose kaip atskiedžiantis ir rūgštinę pusiausvyrą stabilizuojantis tirpalas.

2/ SUDĖTIS

STA® - Owren-Koller: rūgštinę pusiausvyrą stabilizuojantis* tirpalas, kurio pH yra maždaug 7,35.

Šio reagento sudėtyje yra natrio azido (< 1 g/l) kuris veikia kaip konservantas.
Reagentai, sudėtyje turintys natrio azido turi būti išmetami laikantis saugumo reikalavimų. Jei šios panaudotos medžiagos yra išpilamos į kriauklę, reikia gausiai nuleisti vandeniu, kad nesusidarytų metalo azidai, kuriems susikaupus gali kilti sprogimai.

* *In* RABY C.: "Biologie des hémorragies et des thromboses", Paris: Masson et Cie, 72-73, 1966.

3/ PERSPĖJIMAS

Nepažeista pakuotė turi būti laikoma 2-25 °C temperatūroje. Šis reagentas skirtas tik *in vitro* naudojimui ir su juo gali dirbti tik medicinos laboratorijų darbuotojai. Atliekos turi būti pašalinamos laikantis vietos saugumo reikalavimų.
Jei STA® - Owren-Koller yra naudojamas su STA® linijos prietaisais, prieš naudodami, atidžiai perskaitykite šio prietaiso "Naudojimosi instrukciją".

4/ REAGENTO PARUOŠIMAS

Jei buteliukas yra laikomas 2-8 °C temperatūroje, prieš naudodami, palaikykite jį 30 min kambario temperatūroje (18-25 °C).
Jei reagentus naudojate su STA® linijos prietaisais, nenaudokite STA® - Reducer (skysčio garavimą sulaikančio įdėklo), nei dangtelio su skylute.

5/ REAGENTO STABILUMAS IR LAIKYMAS

Laikomas 2-25 °C temperatūroje neatidarytuose buteliukuose, reagentas yra tinkamas vartoti iki ant pakuotės nurodytos galiojimo datos.

Atidarius, reagentą jis išlieka stabilus:
– 3 dienas STA®, STA Compact® ir STA-R® prietaisuose
– 6 dienas STA Satellite®* prietaisuose.

* Parduodamas tik Prancūzijoje.

6/ REAGENTAI IR PAGALBINĖS MEDŽIAGOS

- Reagentai, reikalingi hemostazės tyrimams.
- Įprastinė medicininių tyrimų laboratorijų įranga (centrifuga, analizatoriai, tokie kaip STA® linijos…).

7/ NAUDOJIMAS

- Reagentą naudodami su pusiau automatiniais analizatoriais, laikykitės instrukcijų, skirtų tokiais analizatoriais atlikti.
- Naudodami su STA® linijos prietaisais, atidarę buteliuką, įstatykite buteliuką į prietaisą remdamiesi analizatoriaus "Naudojimosi instrukcija". Į prietaisą buteliukas įstatomas taip:
  – STA® ir STA Compact® prietaisuose buteliukas įstatomas į méginėlių stalčių
  – STA-R® prietaisuose buteliukas įstatomas produktų stalčiuje į vietą, pažymėtą R0
  – STA Satellite® prietaisuose buteliukas įstatomas į produktų sukamąjį įrenginį.

  Prietaisas automatiškai naudos STA® - Owren-Koller reagentą (žr. "Naudojimosi instrukciją").

Žymūs pakeitimai yra nurodyti punktyrine linija paraštėje.

DIAGNOSTICA STAGO S.A.S.
9 rue des Frères Chausson
92600 Asnières sur Seine (France)
+33 (0)1 46 88 20 20
stago@stago.fr

Šiame dokumente pateikiama informacija ir/arba paveikslai yra saugomi autorių teisių, © 2009 "Diagnostica Stago", visos teisės saugomos. "Diagnostica Stago" produktų logotipai ir/arba pavadinimai yra registruoti prekės ženklai.

STA - OWREN-KOLLER

Owren-Kollerov roztok so stálym pH pre koagulačné testy

- Súprava obsahuje 24 fľaštičiek po 15 ml

(REF 00360) CE

November 2009 *Slovenčina*

1/ URČENIE ČINIDLA

STA® - Owren-Koller činidlo je určené na riedenie vzoriek pri testoch hemostázy.

2/ ZLOŽENIE SÚPRAVY

STA® - Owren-Koller: roztok so stálym* pH okolo 7,35.

Toto činidlo obsahuje ako konzervačný prostriedok azid sodný (< 1 g/l).
Činidlá obsahujúce azid sodný, musia byť likvidované pri súčasnom dodržaní bezpečnostných opatrení. Pokiaľ sa tieto činidlá vylievajú do výlevky, treba ich zmiešať s veľkým množstvom vody tak, aby sa predišlo tvorbe kovových azidov, ktoré môžu vyvolať v koncentrovanej forme explóziu.

* *In* RABY C.: "Biologie des hémorragies et des thromboses", Paris: Masson et Cie, 72-73, 1966.

3/ UPOZORNENIA

Neotvorené súpravy sa musia uchovávať pri teplote 2-25 °C. Toto činidlo je určené výlučne pre použitie *in vitro* a musia s ním zaobchádzať oprávnené osoby. Likvidácia odpadov sa musí vykonáva v súlade s miestne platnou legislatívou.
Pokiaľ je STA® - Owren-Koller činidlo používané na prístrojoch rady STA®, pred použitím si starostlivo prečítajte "Návod na obsluhu" pre používaný prístroj.

4/ PRÍPRAVA ČINIDLA

Pokiaľ je fľaštička uchovávaná pri teplote 2-8 °C, nechajte ju stáť pred použitím 30 minút pri izbovej teplote (18-25 °C).
Pokiaľ je toto činidlo používané na prístrojoch rady STA®, nedávajte STA® - Reducer ani viečkový uzáver.

5/ STABILITA A SKLADOVANIE ČINIDLA

Pokiaľ je činidlo uchovávané pri teplote 2-25 °C v pôvodnom stave, je stabilné až do expiračnej lehoty, uvedenej na súprave.

Po otvorení je činidlo stabilné:
– 3 dní v STA®, STA Compact® a STA-R®
– 6 dní v STA Satellite®*.

* K dispozícii jedine vo Francúzsku.

6/ ČINIDLÁ A POMOCNÝ MATERIÁL

- Činidlá, umožňujúce realizovať testy hemostázy.
- Bežné vybavenie laboratórií pre medicínske analýzy (odstredivky, automaty rady STA®...).

7/ NÁVOD NA POUŽITIE

- Pri poloautomatickej metóde sa oboznámte s príslušnými návodmi na testy, ktoré sa majú vykonať.
- Na prístrojoch rady STA® vložte fľaštičky po otvorení do prístroja tak, ako je uvedené v príručke "Návod na obsluhu" pre používaný prístroj. Umiestnenie fľaštičky sa uskutoční nasledovným spôsobom:
  – v prípade STA® a STA® Compact®: umiestnite fľaštičku do zásuvky na činidlá
  – v prípade STA-R®: umiestnite fľaštičku v zóne R0 zásuvky na činidlá
  – v prípade STA Satellite®: umiestnite fľaštičku do karuselu na činidlá.

  Prístroj bude automaticky využívať STA® - Owren-Koller (pozrite príručku "Návod na obsluhu").

Podstatné zmeny sú označené na okraji bodkami.

DIAGNOSTICA STAGO S.A.S.
9 rue des Frères Chausson
92600 Asnières sur Seine (France)
+33 (0)1 46 88 20 20
stago@stago.fr

Informácie a/alebo obrázky, nachádzajúce sa v tomto dokumente, sú chránené autorským právom a inými právami pre duševné vlastníctvo, © 2009, Diagnostica Stago, všetky práva vyhradené. Logá a/alebo názvy produktov Diagnostica Stago sú registrovanými značkami.